



MINI CHOPPER SMZ 260 J1

GB IE NI CY

MINI CHOPPER

Operating instructions and safety instructions

GR CY

ΜΠΛΕΝΤΕΡ

Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας

DE AT

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

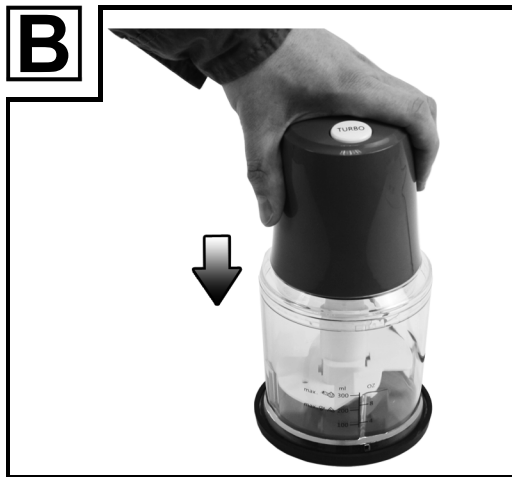
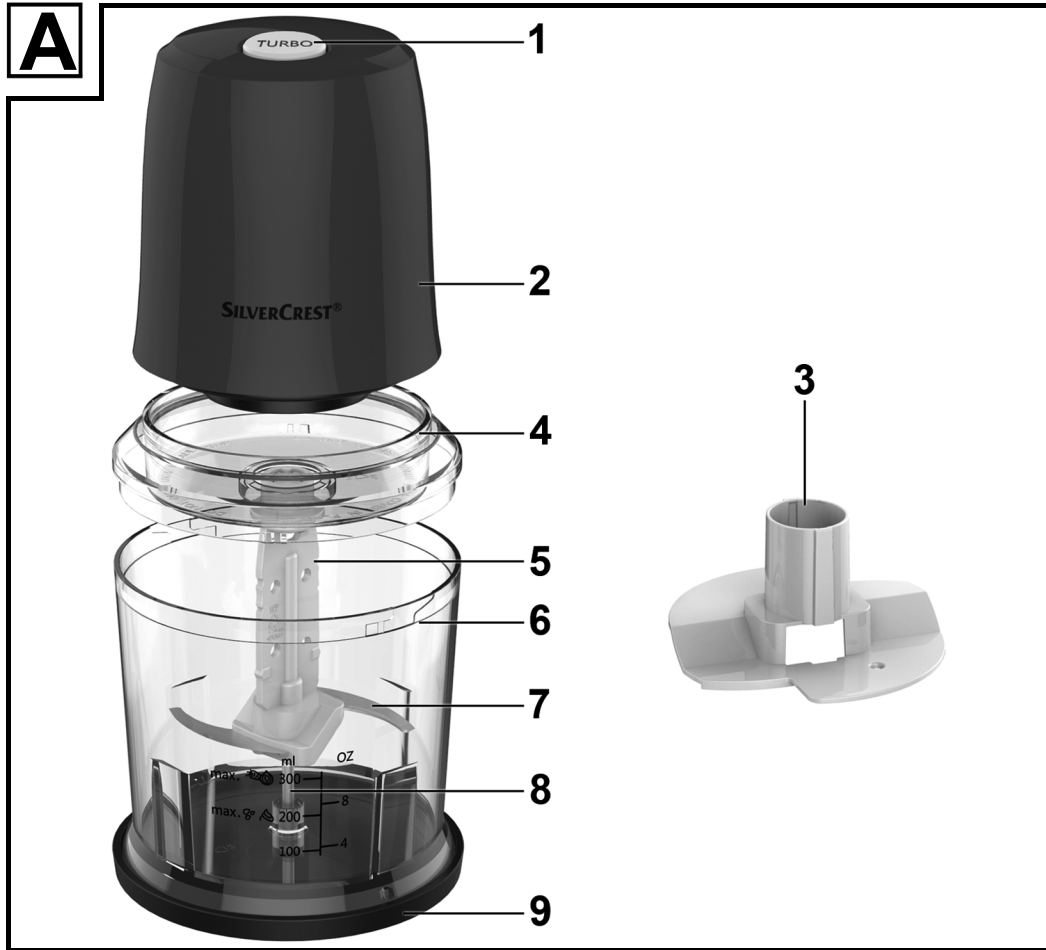
Last Information Update - Ημ/νία τελευταίας ενημέρωσης
Stand der Informationen:
06/ 2020 - Ident.-No.: SMZ 260 J1 062020-1

IAN 340525_2004

GB IE
NI CY

IAN 340525_2004

GB IE
NI CY



English 2

Ελληνικά..... 17

Deutsch..... 33

Contents

1. Intended use 3

2. Package contents 3

3. Technical data 4

 3.1. KB time (continuous operation time)4

4. Safety instructions..... 5

5. Copyright..... 9

6. Before initial use 10

7. Initial use 10

 7.1. Processing foodstuff 10

 7.1.1 Mixing liquids 11

 7.2. Whipping cream 12

8. Cleaning..... 13

9. Storing the device when not in use..... 13

10. Troubleshooting 14

11. Environmental and waste disposal information 14

12. Marks of conformity 15

13. Warranty information..... 15

Congratulations!

By purchasing the SilverCrest SMZ 260 J1 mini chopper, hereinafter referred to as mini chopper, you have opted for a high quality product.

Familiarise yourself with the mini chopper before using it for the first time and read these operating instructions carefully. Observe the safety instructions and only use the mini chopper in the manner described in these operating instructions and for the indicated fields of application.

Keep these operating instructions in a safe place. Hand over all documents in the event that you pass on the mini chopper to a third party.

1. Intended use

This mini chopper is a household device and is only intended for chopping small quantities of boneless foodstuffs and for whipping cream. It must not be used outside of closed rooms or in regions with a tropical climate. The mini chopper is not intended for business or commercial use. Use the mini chopper solely for private purposes in living areas; any other use is deemed improper. Always ensure that the mini chopper is firmly positioned on the surface. This mini chopper meets the requirements of all relevant standards related to CE conformity. Compliance with these standards is no longer guaranteed if a change is made to the mini chopper without the authorisation of the manufacturer. The manufacturer shall not be liable for any damages or faults arising as a result. Only use the accessories provided by the manufacturer.

Please observe the national regulations and/or laws of the country in which the device is used.

2. Package contents

Unpack the mini chopper and all of the accessories. Remove all packaging materials and check all of the components for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **Motor block with power cable and plug**
- **Bowl (with measuring scale)**
- **Bowl lid**
- **Blade holder with blade**
- **Whisk attachment**
- **Plastic base**
- **These operating instructions**

This operating manual also has a cover that can be unfolded. The inside of the cover provides a schematic of the SilverCrest mini chopper SMZ 260 J1 and all controls. This cover page can remain unfolded while you read other sections of the operating instructions. This provides you with a reference to the controls at all times. The numbers identify the following parts/functions:

1	Turbo button
2	Motor block
3	Whisk attachment
4	Lid
5	Blade holder
6	Bowl
7	Blade
8	Bearing axle
9	Plastic base

3. Technical data

Manufacturer	TARGA GmbH
Designation	SilverCrest SMZ 260 J1
Power supply	220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption	260 W
KB time (continuous operation time)	with blade: 30 seconds with whisk: 1 minute
Length of power cable	Approx. 130 cm
maximum capacity	Foodstuffs up to the 300 ml marking  Liquids up to the 200 ml marking 
Protection class	II 
Dimensions (W x H)	Approx. 120 x 230 mm
Weight	Approx. 800 g

The specifications and design are subject to change without notice.

3.1. KB time (continuous operation time)

The KB time (continuous operation time) specifies how long the mini chopper can be operated before the motor overheats and causes damage. After this amount of time, the mini chopper must remain out of use until the motor has cooled down.

4. Safety instructions

Before using the device for the first time, please read the following instructions carefully and observe all warnings, even if you are familiar with using electronic and household devices. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you give the device away or sell it, please ensure that you also pass on this operating manual. They are part of the device.

Explanation of symbols used



DANGER! This icon, together with the word 'Danger', indicates an impending dangerous situation that, if not prevented, can lead to serious injuries or even death.



WARNING! This icon indicates important information for the safe operation of the mini chopper and user safety.



DANGER! This icon indicates impending danger to health due to an electric shock, which may result in a risk of death and/or damage to property.



Risk of fire! This icon warns us that fires may occur if instructions are not followed.



This icon indicates that under no circumstances may the motor block be rinsed under running water or immersed in water or other liquids.



This icon indicates products that have been tested in relation to their physical and chemical composition and that in accordance with EG 1935/2004 have been regarded as harmless to health in terms of contact with foodstuffs.



This icon indicates that further information on the topic is available.



AC voltage



Protection class II

Foreseeable misuse

- The mini chopper must not be used to chop or mince hot foodstuffs or those which are still cooking.
- The mini chopper must not be used to chop bones or frozen foodstuffs (exceptions: ice cubes and frozen berries).
- No other materials than foodstuffs may be processed.

This mini chopper should not be operated with an external timer or a separate remote control system.

Children and people with disabilities

- This device must not be used by children. The mini chopper and its connecting cable are to be kept away from children. Children must not play with the device. Ensure that children are supervised and do not play with this device. In particular, keep the blade holder (5) with the blade (7) away from children in order to prevent any injuries caused by it. With this in mind, the device should be immediately re-assembled after cleaning and the blade holder (5) retained in the bowl (6).



DANGER! The packaging material is not a toy. Children must not play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

Store the device out of reach of children.

- This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.



Risk of injury

- Disconnect the mini chopper from the mains network if you wish to replace the blade (7) or the whisk attachment (3). There is a risk of injury!
- Do not remove the motor block (2) until the blade (7) has stopped. Under no circumstances should you put your hand in the bowl when the blade (7) is turning. There is a risk of injury!
- Take care when emptying the bowl (6)! The blade (7) is very sharp! Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade (7) is still in motion. There is a risk of injury!
- Take care when cleaning the mini chopper! The blade (7) is very sharp! There is a risk of injury!
- Clean the device parts that come into contact with foodstuffs with hot water, washing up-liquid and a sponge cloth or the fine side of a dish sponge. You can also use a soft washing-up brush to clean it. Then thoroughly rinse the parts with clear water to fully remove any detergent residue.



DANGER of electric shock

- Only plug in the mini chopper to a power socket, which is accordingly installed and easily accessible, whose mains voltage corresponds with the rating plate specifications. Following connection, the power socket must continue to be easily accessible so that the plug can be quickly removed in an emergency.
- The power cord and plug must not be damaged. Never replace a damaged power cord. Instead, contact the service department (see 'Warranty information' section). If the power cord is damaged, there is a risk of electric shock.

- If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or by a similarly qualified person in order to prevent any hazards.
- Never open the housing of the motor block (2) as this contains parts to be maintained. If the housing is open, there is a risk of electric shock.
- If you notice any smoke, unusual noises or smells, remove the plug from the power socket immediately. If this happens, you must stop using the mini chopper until it has been checked by a specialist. Do not inhale smoke possibly caused by a burning device. If you have inhaled smoke, consult a physician. Inhaling smoke can be harmful to your health.
- Ensure that the power cord cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces. The power cord must not get jammed or squashed. Always remove the power cord from the power socket by the plug, never pull on the cord itself. Always lay the power cord in such a way that nobody can stand or trip on it.
- The device must always be disconnected from the mains network if left unattended, in the event of malfunctions, prior to assembly and disassembly or cleaning.



Under no circumstances may the motor block (2) be immersed in water and no liquids may enter the housing of the motor block (2).

- Should liquids ingress into the housing of the motor block (2), immediately remove the plug from the power socket and contact the service department (see 'Warranty information' section).
- Never touch the motor block (2), the power cord and the plug with wet hands.

- Disconnect the mini chopper from the mains network as soon as it has been used. The device is only de-energised once the plug has been removed.



DANGER of fire

Do not leave the mini chopper running for longer than 1 minute (KB time). Wait until it has cooled down.

5. Copyright

All contents of this operating manual are subject to copyright law and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

6. Before initial use

Remove the SMZ 260 J1 mini chopper and all accessories from the packaging and check the completeness of the delivery. Remove the packaging material, keep it away from children and dispose of it in an environmentally-friendly manner.

Prior to using it for the first time, the mini chopper must be cleaned as described in the "Cleaning" section.

7. Initial use

7.1. Processing foodstuff

- ❖ Position the bowl (6) onto the plastic appliance base (9).
- ❖ Position the blade holder (5) on the bearing axle (8).
- ❖ Prepare the food to be chopped. Remove hard shells or skins, e.g. from nuts, take meat of the bone and remove any stringy pieces. Cut large pieces into smaller ones so that they do not become stuck in the bowl (6). The edge length should not exceed 2 to 3 cm.
- ❖ Place the prepared food in the bowl (6).
- ❖ Familiarise yourself with the following food processing table. The processing times specified are guidelines only and may vary depending on the state of the food.

Foodstuffs	Capacity	Speed	Processing time
Onions/garlic	100 g	TURBO	pulsating, as much time as needed
Tomatoes (halved)	200 g	NORMAL	5 seconds
Hazelnuts	200 g	TURBO	2 x 8 seconds
Almonds	200 g	TURBO	▪ coarse: 1 x 10 seconds ▪ medium: 2 x 10 seconds ▪ fine: 3 x 10 seconds
Cheese (Gouda, young) *	150 g	TURBO	2 x 10 seconds
Eggs (hard boiled)	3 eggs (150 g)	TURBO	2 x 4 seconds
Meat	200 g	TURBO	6 x 5 seconds
Ice cubes	100 g	TURBO	pulsating, 15 x 1 seconds
Cream	100 ml	NORMAL	30 seconds **
	200 ml		30-40 seconds ***

*: Fridge temperature, cut into approx. 2 x 2 cm pieces.

**: with whisk attachment (3) attached.

***: with whisk attachment (3) attached at a 180° degree angle.

- ❖ Place the lid (4) onto the bowl (6). Ensure that the two plastic lugs on the lid (4) engage with the recesses provided for them on the edge of the bowl. Turn the lid (4) in a clockwise direction until it snaps into place.
- ❖ Position the motor block (2) on the lid (4) centred from above and insert the plug.
- ❖ Press the motor block (2) downwards (see figure **B**). The motor turns at normal speed.
- ❖ In order to work at a higher motor speed, in addition to pressing the motor block (2), press and hold the TURBO button (1) (see Figure **C**).



- Should larger pieces of the foodstuff collect on the side of the bowl and not be fully chopped, lift the motor block (2) from the lid (6). Shake the bowl (6) vigorously and then continue with the chopping.
- In the case of processing hard foods, such as hard cheese or ice cubes, pulsating is recommended. To do so, briefly press the TURBO button (1) repeatedly in addition to the motor block (2).

- ❖ Once the food has been chopped accordingly, release the motor block (2) and TURBO button (1). Remove the plug and wait until the blade (7) no longer rotates!



Risk of injury! Take care when emptying the bowl (6)! The blade (7) is very sharp! Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade (7) is still in motion. There is a risk of injury! Food spraying out could also contaminate the area.

- ❖ Remove the motor block (2) and put this to one side.
- ❖ Remove the lid (4) by rotating it anti-clockwise.



Risk of injury! Take care when removing the blade holder (5). The blade (7) is extremely sharp!

- ❖ Remove the blade holder (5).
- ❖ Remove the chopped contents.



- Over time chopping hard foods can cause the bowl (6) to take on a cloudy appearance. This does not affect the functioning of the appliance.
- After you have finished processing the foodstuffs in the bowl (6), you can use the appliance base (9) as a cover for the bowl. This will help to keep the processed foodstuff fresh for longer.

7.1.1 Mixing liquids

If you want to mix liquids, you should only use the blade holder (5) with the blade (7) for this purpose. Fill the device with a maximum of 200 ml liquid.

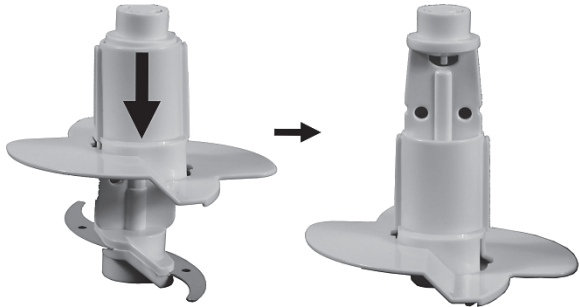
Using the whisk attachment (3) poses the risk of the liquid spilling.

7.2. Whipping cream

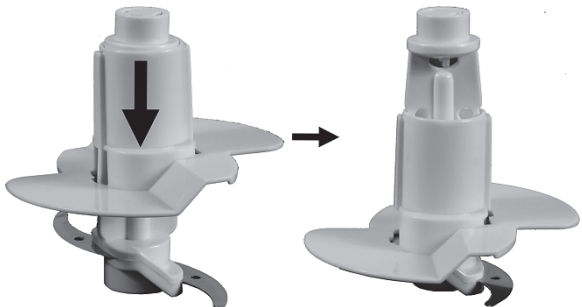
You can also use the mini chopper to whip cream. For this purpose, you need the whisk attachment (3) provided.

- ❖ Position the bowl (6) onto the plastic appliance base (9).
- ❖ Slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) until it locks into place.

- For 100 ml of cream, slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) so that it rests on the two blades (7) and engages.



- For 200 ml of cream, slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) at a 180° degree angle. In this case, only one of the blades (7) is covered and the whisk attachment (3) is positioned higher in the bowl (6).



- ❖ Position the blade holder (5) with the whisk attachment (3) on it on the bearing axle (8).
- ❖ Pour the desired amount of cream in (maximum of 200 ml).
- ❖ Place the lid (4) onto the bowl (6). Ensure that the two plastic lugs on the lid (4) engage with the recesses provided for them on the edge of the bowl. Turn the lid (4) in a clockwise direction as far as it will go.
- ❖ Now position the motor block (2) on the lid (4) centred from above and insert the plug.
- ❖ Press the motor block (2) downwards (see figure **B**). The motor turns at normal speed.



- To whip cream optimally, it should be sufficiently cooled (fridge temperature).
- We recommend whipping cream at the normal speed. For 100 ml of cream we recommend a whipping time of approx. 30 seconds and for 200 ml approx. 30–40 seconds. The times may vary greatly however depending on the temperature of the cream, the outdoor temperature or the fat content of the cream. Keep an eye on the cream whilst whipping it and adjust the processing time to the conditions and your requirements.

- ❖ Once you are satisfied with the results, remove the plug from the power socket and wait until the blade (7) with the whisk attachment (3) has stopped rotating!
- ❖ Remove the motor block (2) and put this to one side.
- ❖ Remove the lid (4) by rotating it anti-clockwise.
- ❖ Remove the blade holder (5) with the whisk attachment (3).
- ❖ You can now remove the whipped cream or keep it in the bowl (6). In this case, you can use the appliance base (9) as a cover for the bowl (6).

8. Cleaning



Risk of electric shock! Always remove the plug from the power socket before cleaning commences. Otherwise, there is a risk of electric shock. Under no circumstances may the motor block (2) be cleaned in the dishwasher, immersed in water or held under running water.

Otherwise, there is a risk of electric shock and a fire hazard due to short circuits.



Risk of injury! Take care when cleaning the blade (7). It is extremely sharp!



Warning of damage to property! Do not use any scratching or abrasive cleaning agents or abrasive objects (such as a metal scourer) for cleaning purposes. Otherwise the mini chopper may be damaged.

- ❖ Remove the plug from the socket.
- ❖ Clean the motor block (2) with a damp cloth or a well squeezed out sponge. Then dry the motor block (2) well.
- ❖ The remaining parts can be cleaned in a rinsing bath. After cleaning, rinse all the parts with plenty of clean water to remove any detergent residue. Dry all the parts well.
- ❖ Alternatively, you can wash all components in the dishwasher, except the motor block (2).

9. Storing the device when not in use

If the mini chopper will not be used for a longer period of time, store it in a clean and dry place.

10. Troubleshooting

If your mini chopper does not work accordingly, first of all use the following instructions to try and solve the problem. If working through the following tips does not eliminate the fault, please contact our hotline (see the 'Warranty information' section).

The mini chopper is not working

- The plug is not inserted. Insert the plug into the power socket.
- The power socket is faulty. Try the appliance in another power socket which definitely works.

The blade (7) does not rotate

- The blade (7) is blocked as too much food is in the bowl (6). Reduce the amount of food.
- The blade (7) is blocked, as the pieces of food in the bowl (6) are too large. Only add food with a maximum edge length of 2 to 3 cm.

11. Environmental and waste disposal information



Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. Electrical and electronic devices may not be put in the household waste, but must be disposed of via designated public disposal centres. By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and hazards to health. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.



Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device is collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.



Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:

1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composite materials.

12. Marks of conformity



This product fulfils the requirements specified in the applicable European and national policies. This product's conformity has been verified. The declarations and documents are stored with the manufacturer.



This product fulfils the requirements specified in the applicable national policies for the Republic of Serbia.

You can download the full EU declaration of conformity at the following link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/340525_2004.pdf

13. Warranty information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling

and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.



Service

GB

Phone: 0800 404 7657

E-Mail: targa@lidl.co.uk

IE

Phone: 1890 930 034

E-Mail: targa@lidl.ie

MT

Phone: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt

CY

Phone: 8009 4409

E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 340525_2004



Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANY

Περιεχόμενα

1. Προβλεπόμενη χρήση	18
2. Περιεχόμενα συσκευασίας.....	18
3. Τεχνικά στοιχεία	19
3.1. Χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time)	19
4. Υποδείξεις ασφαλείας.....	20
5. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας	25
6. Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	25
7. Θέση σε λειτουργία	25
7.1. Τεμαχισμός τροφίμων	25
7.1.1 Ανάμειξη υγρών	27
7.2. Παρασκευή σαντιγί	28
8. Καθαρισμός	29
9. Αποθήκευση σε περίπτωση μη χρήσης	30
10. Αντιμετώπιση προβλημάτων	30
11. Υποδείξεις σχετικά με το περιβάλλον και πληροφορίες για την απόρριψη	30
12. Σημειώσεις σχετικά με τη συμμόρφωση	31
13. Πληροφορίες εγγύησης.....	31

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά του πολυκόφτη SilverCrest SMZ 260 J1, εφεξής καλούμενου ως πολυκόφτη, έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας.

Εξοικειωθείτε με τον πολυκόφτη, προτού τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, και διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Τηρείτε προπαντός τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Αν παραδώσετε τον πολυκόφτη σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα σχετικά έγγραφα.

1. Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο πολυκόφτης είναι μια οικιακή συσκευή η οποία προορίζεται αποκλειστικά για τον τεμαχισμό μικρών ποσοτήτων τροφίμων χωρίς κόκκαλα και για την παρασκευή σαντιγί. Δεν επιτρέπεται η χρήση της σε ανοικτούς χώρους και σε τροπικές κλιματικές περιοχές. Αυτός ο πολυκόφτης δεν προορίζεται για εταιρική ή επαγγελματική χρήση. Χρησιμοποιήστε τον πολυκόφτη αποκλειστικά στο σπίτι για προσωπική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται. Χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη πάντα σε σταθερή επιφάνεια. Αυτός ο πολυκόφτης συμμορφώνεται με όλους τους κανονισμούς και όλα τα πρότυπα που σχετίζονται με τη συμμόρφωση CE. Σε περίπτωση τροποποίησης του πολυκόφτη χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή, δεν διασφαλίζεται πλέον η συμμόρφωση με τα πρότυπα αυτά. Αποκλείεται οποιαδήποτε ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές ή βλάβες που προκύπτουν στην περίπτωση αυτή. Χρησιμοποιείτε μόνο τα πρόσθετα εξαρτήματα που παραδίδονται από τον κατασκευαστή μαζί με το προϊόν.

Λάβετε υπόψη σας τους κανονισμούς ή/και τους νόμους που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα χρήσης του προϊόντος.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

Βγάλτε τον πολυκόφτη και όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα από τη συσκευασία. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και ελέγξτε αν όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρη και σε άποψη κατάσταση. Σε περίπτωση που κάποια περιεχόμενα της συσκευασίας λείπουν ή παρουσιάζουν ζημία, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

- **Τμήμα μοτέρ με ηλεκτρικό καλώδιο και βύσμα**
- **Δοχείο (με κλίμακα μέτρησης)**
- **Καπάκι για το δοχείο**
- **Βάση μαχαιριού με κοπτικό μαχαίρι**
- **Δίσκος ανάδευσης**
- **Πλαστική βάση**
- **Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης**

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης είναι σε αναδιπλούμενη μορφή. Στην εσωτερική πλευρά απεικονίζεται ο πολυκόφτης SilverCrest SMZ 260 J1 και όλα τα στοιχεία χειρισμού με αριθμητικά ψηφία. Μπορείτε να έχετε αυτήν την αναδιπλούμενη σελίδα ανοικτή μπροστά σας, ενώ διαβάζετε τα επόμενα κεφάλαια του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης. Έτσι μπορείτε να ανατρέξετε αμέσως στο αντίστοιχο στοιχείο χειρισμού. Τα ψηφία σημαίνουν τα εξής:

1	Πλήκτρο TURBO
2	Τμήμα μοτέρ
3	Δίσκος ανάδευσης
4	Καπάκι
5	Βάση μαχαιριού
6	Δοχείο
7	Κοπτικό μαχαίρι
8	Άξονας στήριξης
9	Πλαστική βάση

3. Τεχνικά στοιχεία

Κατασκευαστής	TARGA GmbH
Ονομασία	SilverCrest SMZ 260 J1
Παροχή ρεύματος	220-240 V~, 50/60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	260 W
Χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time)	Με κοπτικό μαχαίρι: 30 δευτερόλεπτα Με δίσκο ανάδευσης: 1 λεπτό
Μήκος ηλεκτρικού καλωδίου	περ. 130 cm
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης	Τρόφιμα έως την ένδειξη 300 ml  Υγρά έως την ένδειξη 200 ml 
Κατηγορία προστασίας	II 
Διαστάσεις (Ø x Υ)	περ. 120 x 230 mm
Βάρος	περ. 800 g

Τα τεχνικά στοιχεία καθώς και ο σχεδιασμός ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

3.1. Χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time)

Ο χρόνος βραχείας λειτουργίας (KB time) υποδεικνύει για πόσο χρονικό διάστημα μπορεί να λειτουργήσει ο πολυκόφτης, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και να προκληθεί ζημιά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, ο πολυκόφτης πρέπει να παραμείνει απενεργοποιημένος έως ότου κρυώσει το μοτέρ.

4. Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και λάβετε υπόψη σας όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με τη χρήση ηλεκτρονικών και οικιακών συσκευών. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης προσεκτικά για μελλοντική αναφορά. Αν θέλετε να πουλήσετε ή να δώσετε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.

Επεξήγηση συμβόλων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο επισημαίνει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία του πολυκόφτη και την προστασία του χρήστη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο επισημαίνει κινδύνους για την υγεία, κίνδυνο θανάτου ή/και πρόκλησης υλικών ζημιών από ηλεκτροπληξία.



Κίνδυνος πυρκαγιάς! Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για τον κίνδυνο πυρκαγιάς που μπορεί να προκληθεί, αν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το τμήμα του μοτέρ δεν πρέπει να ξεπλένεται σε τρεχούμενο νερό και δεν πρέπει ποτέ να βυθίζεται στο νερό ή σε άλλα υγρά.



Αυτό το σύμβολο χαρακτηρίζει προϊόντα τα οποία έχουν ελεγχθεί ως προς τις φυσικές και χημικές ιδιότητες των υλικών κατασκευής τους και σύμφωνα με την απαίτηση του κανονισμού EG 1935/2004 κρίνονται ασφαλή για τρόφιμα και δεν αποτελούν κίνδυνο για την υγεία.



Αυτό το σύμβολο επισημαίνει περαιτέρω ενημερωτικές υποδείξεις σχετικά με το θέμα.



Εναλλασσόμενη τάση



Βαθμός προστασίας II

Πιθανή εσφαλμένη χρήση

- Μην χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη για τον τεμαχισμό και την κοπή πολύ ζεστών ή καυτών τροφίμων.
- Μην χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη για τον τεμαχισμό κόκκαλων και κατεψυγμένων τροφίμων (εξαιρέση: παγάκια και κατεψυγμένα μούρα).
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία άλλων υλικών. Ο πολυκόφτης προορίζεται μόνο για τρόφιμα.

Μην χρησιμοποιείτε τον πολυκόφτη με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο.

Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες

- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τον πολυκόφτη και το καλώδιο σύνδεσης μακριά από παιδιά. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά επιβλέπονται και δεν παίζουν με τη συσκευή. Κρατήστε μακριά από τα παιδιά ιδίως τη βάση μαχαιριού (5) με το κοπτικό μαχαίρι (7), ώστε να αποκλείσετε τον κίνδυνο τραυματισμού. Προτείνεται, ακόμα και αφού καθαρίσετε τη

συσκευή να τη συναρμολογήετε αμέσως και να φυλάσσετε τη βάση μαχαιριού (5) μέσα στο δοχείο (6).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

Φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος όπου δεν μπορούν να φτάσουν παιδιά.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες πνευματικές, αισθητηριακές ή κινητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες και υποδείξεις σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της.



Κίνδυνος τραυματισμού

- Αποσυνδέετε τον πολυκόφτη από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν θέλετε να αλλάξετε το κοπτικό μαχαίρι (7) ή τον δίσκο ανάδευσης (3). Κίνδυνος τραυματισμού!
- Περιμένετε πρώτα να ακινητοποιηθεί το κοπτικό μαχαίρι (7), προτού αφαιρέσετε το τμήμα μοτέρ (2). Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε το περιστρεφόμενο κοπτικό μαχαίρι (7). Κίνδυνος τραυματισμού!
- Προσέξτε όταν αδειάζετε το δοχείο (6)! Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό! Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να αδειάσετε το δοχείο (6), όσο ακόμα περιστρέφεται το κοπτικό μαχαίρι (7). Κίνδυνος τραυματισμού!
- Προσέξτε όταν καθαρίζετε τον πολυκόφτη! Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Καθαρίστε το εξαρτήματα της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα με καυτό νερό, απορρυπαντικό πιάτων και με ένα απορροφητικό πανί ή με τη μαλακή πλευρά ενός σφουγγαριού πιάτων. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε για τον καθαρισμό μια μαλακή βούρτσα πιάτων. Ξεπλύνετε κατόπιν τα εξαρτήματα καλά με καθαρό νερό, για να απομακρύνετε πλήρως τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού πιάτων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ από ηλεκτροπληξία

- Συνδέετε τον πολυκόφτη μόνο σε πρίζα σωστά εγκατεστημένη και εύκολα προσβάσιμη και κατάλληλη για την τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα το βύσμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο και το βύσμα δεν πρέπει να παρουσιάζουν φθορές. Μην αντικαθιστάτε ποτέ ένα φθαρμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για την εργασία αυτή (βλέπε κεφάλαιο «Πληροφορίες εγγύησης»). Αν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι φθαρμένο, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημία, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από αναλόγως εξειδικευμένο άτομο.
- Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε το περίβλημα του τμήματος μοτέρ (2). Δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα με δυνατότητα συντήρησης. Το ανοιγμένο περίβλημα αποτελεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αν διαπιστώσετε παρουσία καπνού, ασυνήθιστους θορύβους ή περίεργη οσμή, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Σε αυτές τις περιπτώσεις δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση του πολυκόφτη, προτού ελεγχθεί από τεχνικό. Σε καμία περίπτωση μην εισπνέετε τον καπνό, αν τυχόν εκδηλωθεί πυρκαγιά στη συσκευή. Αν ωστόσο εισπνεύσετε καπνό, αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Η εισπνοή του καπνού μπορεί να είναι επιζήμια για την υγεία.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό καλώδιο από κοφτερές ακμές ή θερμά σημεία. Προσέξτε να μην μαγκώνεται ή συνθλίβεται το ηλεκτρικό καλώδιο. Αφαιρείτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα πιάνοντάς το πάντα από το βύσμα. Σε καμία περίπτωση μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο. Φροντίστε να τοποθετείτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάντα με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
 - Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν δεν επιτηρείται, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
-  Το τμήμα μοτέρ (2) δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθιστεί στο νερό και επίσης δεν επιτρέπεται να εισχωρήσουν υγρά στο περίβλημα του τμήματος μοτέρ (2).
- Αν τυχόν εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του τμήματος μοτέρ (2), αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε κεφάλαιο «Πληροφορίες εγγύησης»).
 - Μην πιάνετε ποτέ το τμήμα μοτέρ (2), το ηλεκτρικό καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
 - Αποσυνδέετε τον πολυκόφτη από το ηλεκτρικό δίκτυο αμέσως μετά τη χρήση. Μόνο όταν είναι αφαιρεμένο το βύσμα δεν τροφοδοτείται ρεύμα στη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ πυρκαγιάς

Μην αφήνετε τον πολυκόφτη να λειτουργεί περισσότερο από 1 λεπτό (χρόνος βραχείας λειτουργίας). Έπειτα περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.

5. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

Το πλήρες περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης προστατεύεται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και παρέχεται στον χρήστη αποκλειστικά για ενημερωτικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε αντιγραφή ή ανατύπωση των στοιχείων και πληροφοριών απαγορεύεται χωρίς τη ρητή και έγγραφη συγκατάθεση του συντάκτη. Αυτό αφορά επίσης την επαγγελματική χρήση του περιεχομένου και των στοιχείων. Το κείμενο και οι εικόνες αντικατοπτρίζουν το τεχνολογικό επίπεδο τη στιγμή της εκτύπωσης. Επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές.

6. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βγάλτε τον πολυκόφτη SMZ 260 J1 και όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα από τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει τίποτα από τα περιεχόμενα. Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας, κρατήστε το μακριά από παιδιά και απορρίψτε το με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πριν από την πρώτη χρήση ο πολυκόφτης πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός».

7. Θέση σε λειτουργία

7.1. Τεμαχισμός τροφίμων

- ❖ Τοποθετήστε το δοχείο (6) στην πλαστική βάση (9).
- ❖ Τοποθετήστε τη βάση μαχαιριού (5) στον άξονα στήριξης (8).
- ❖ Προετοιμάστε τα τρόφιμα που θέλετε να τεμαχίσετε. Αφαιρέστε τα σκληρά κελύφη, π.χ. από ξηρούς καρπούς, αφαιρέστε τα κόκκαλα και τυχόν τένοντες από το κρέας. Κόψτε τα μεγάλα κομμάτια σε μικρότερα, ώστε να χωρούν άνετα στο δοχείο (6). Αν π.χ. τα τρόφιμα είναι κομμένα σε κύβους, φροντίστε το μήκος πλευράς να μην υπερβαίνει τα 2 έως 3 cm.
- ❖ Προσθέστε τα τρόφιμα στο δοχείο (6).
- ❖ Για το τεμάχισμα χρησιμοποιήστε ως βοήθημα τον παρακάτω πίνακα. Οι αναφερόμενοι χρόνοι επεξεργασίας είναι ενδεικτικοί και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την κατάσταση των τροφίμων.

Τρόφιμο	Ποσότητα πλήρωσης	Ταχύτητα	Χρόνος επεξεργασίας
Κρεμμύδια/σκόρδο	100 γρ.	TURBO	παλμική λειτουργία, χρόνος ανάλογα με την εκάστοτε ανάγκη
Τομάτες (κομμένες στη μέση)	200 γρ.	NORMAL	5 δευτερόλεπτα
Φουντούκια	200 γρ.	TURBO	2 x 8 δευτερόλεπτα
Αμύγδαλα	200 γρ.	TURBO	■ χονδροκομμένα: 1 x 10 δευτερόλεπτα ■ μεσαία: 2 x 10 δευτερόλεπτα ■ λεπτοκομμένα: 3 x 10 δευτερόλεπτα
Τυρί (γκούντα, πολύ φρέσκο) *	150 γρ.	TURBO	2 x 10 δευτερόλεπτα
Αυγά (σφιχτά)	3 τμχ. (150 γρ.)	TURBO	2 x 4 δευτερόλεπτα
Κρέας	200 γρ.	TURBO	6 x 5 δευτερόλεπτα
Παγάκια	100 γρ.	TURBO	βηματική επεξεργασία, 15 x 1 δευτερόλεπτα
Κρέμα γάλακτος	100 ml 200 ml	NORMAL	30 δευτερόλεπτα ** 30 – 40 δευτερόλεπτα ***

*: Θερμοκρασία ψυγείου, κομμένο σε κομμάτια μεγέθους περίπου 2 x 2 cm.

**: με τοποθετημένο δίσκο ανάδευσης (3).

***: με τοποθετημένο δίσκο ανάδευσης (3) γυρισμένο κατά 180°.

- ❖ Τοποθετήστε το καπάκι (4) στο δοχείο (6). Προσέξτε οι δύο πλαστικές προεξοχές του καπακιού (4) να εφαρμόζουν στις δύο αντίστοιχες εγχοπές στο χείλος του δοχείου. Περιστρέψτε έπειτα το καπάκι (4) δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ότι ασφαλίζει.
- ❖ Τοποθετήστε το τμήμα μοτέρ (2) από πάνω στο καπάκι (4), κεντραρισμένα και συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- ❖ Πιέστε το τμήμα μοτέρ (2) προς τα κάτω (βλέπε εικόνα **B**). Το μοτέρ περιστρέφεται με κανονική ταχύτητα.
- ❖ Για μεγαλύτερη ταχύτητα μοτέρ, ενώ πιέζετε το τμήμα μοτέρ (2) πατήστε παρατεταμένα και το πλήκτρο TURBO (1) (βλέπε εικόνα **C**).



- Αν συγκεντρωθούν μεγαλύτερα κομμάτια τροφίμων στα τοιχώματα του δοχείου ή αν τα τρόφιμα δεν έχουν τεμαχιστεί πλήρως, αποσυνδέστε το τμήμα μοτέρ (2) από το δοχείο (6). Κουνήστε με δύναμη το δοχείο (6) και ξεκινήστε εκ νέου τη διαδικασία τεμαχισμού.
- Αν τα τρόφιμα είναι σκληρά, όπως π.χ. σκληρό τυρί ή παγάκια, προτείνεται βηματική επεξεργασία. Πατήστε επανειλημμένα και σύντομα το πλήκτρο TURBO (1), ενώ πιέζετε το τμήμα μοτέρ (2) προς τα κάτω.

- ❖ Όταν τα τρόφιμα έχουν τεμαχιστεί όπως επιθυμείτε, σταματήστε να πιέζετε το τμήμα μοτέρ (2) και το πλήκτρο TURBO (1). Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το κοπτικό μαχαίρι (7)!



Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε όταν αδειάζετε το δοχείο (6)! Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό! Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να αδειάσετε το δοχείο (6), όσο ακόμα περιστρέφεται το κοπτικό μαχαίρι (7). Κίνδυνος τραυματισμού! Επιπλέον, μπορεί να εκτιναχθεί το περιεχόμενο και να λερωθείτε.

- ❖ Αφαιρέστε το τμήμα μοτέρ (2) και αφήστε το κατά μέρος.
- ❖ Αφαιρέστε το καπάκι (4) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.



Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε κατά την αφαίρεση της βάσης μαχαιριού (5). Το κοπτικό μαχαίρι (7) είναι εξαιρετικά αιχμηρό!

- ❖ Αφαιρέστε τη βάση μαχαιριού (5).
- ❖ Αφαιρέστε τα τεμαχισμένα τρόφιμα.



- Από τον τεμαχισμό σκληρών τροφίμων μπορεί με την πάροδο του χρόνου να θολώσουν τα τοιχώματα του δοχείου (6). Η λειτουργία της συσκευής δεν επηρεάζεται.
- Αν θέλετε να αφήσετε τα τρόφιμα μέσα στο δοχείο (6), αφού τα τεμαχίσετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πλαστική βάση (9) για να σφραγίσετε το δοχείο (6). Έτσι τα τρόφιμα θα παραμείνουν φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

7.1.1 Ανάμειξη υγρών

Εάν θέλετε να αναμίξετε υγρά, χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό μόνο τη βάση μαχαιριού (5) με κοπτικό μαχαίρι (7). Γεμίστε τη συσκευή με ποσότητα υγρού έως 200 ml.

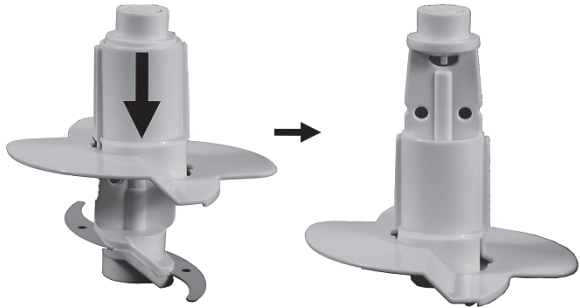
Όταν χρησιμοποιείτε το δίσκο ανάδευσης (3), υπάρχει κίνδυνος διαρροής του υγρού.

7.2. Παρασκευή σαντιγί

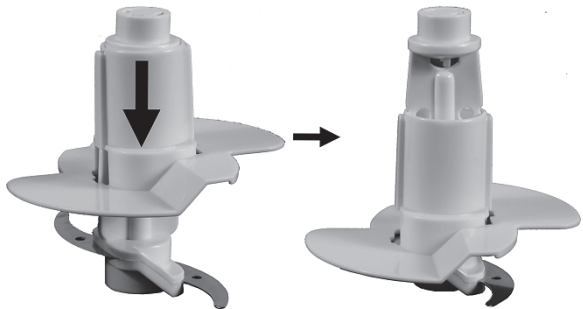
Με τον πολυκόφτη μπορείτε επίσης να φτιάξετε σαντιγί. Για την παρασκευή σαντιγί χρειάζεστε τον δίσκο ανάδευσης (3).

- ❖ Τοποθετήστε το δοχείο (6) στην πλαστική βάση (9).
- ❖ Σπρώξτε τον δίσκο ανάδευσης (3) στη βάση μαχαιριού (5) μέχρι να ασφαλίσει.

- Για 100 ml σαντιγί σπρώξτε τον δίσκο ανάδευσης (3) στη βάση μαχαιριού (5) έτσι ώστε και οι δύο λεπίδες του κοπτικού μαχαιριού (7) να καλύπτονται.



- Για 200 ml σαντιγί σπρώξτε τον δίσκο ανάδευσης (3) στη βάση μαχαιριού (5) στραμμένο κατά 180°. Σε αυτήν την περίπτωση καλύπτεται μόνο η μία λεπίδα του κοπτικού μαχαιριού (7) και ο δίσκος ανάδευσης (3) βρίσκεται λίγο ψηλότερα στο δοχείο (6).



- ❖ Τοποθετήστε τη βάση μαχαιριού (5) με τον τοποθετημένο δίσκο ανάδευσης (3) στον άξονα στήριξης (8).
- ❖ Γεμίστε το δοχείο με την επιθυμητή ποσότητα κρέμας γάλακτος (200 ml κατά μέγιστο).
- ❖ Τοποθετήστε το καπάκι (4) στο δοχείο (6). Προσέξτε οι δύο πλαστικές προεξοχές του καπακιού (4) να εφαρμόζουν στις δύο αντίστοιχες εγκοπές στο χείλος του δοχείου. Περιστρέψτε έπειτα το καπάκι (4) δεξιόστροφα έως το τέρμα.

- ❖ Τοποθετήστε έπειτα το τμήμα μοτέρ (2) από πάνω στο καπάκι (4), κεντραρισμένα και συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- ❖ Πιέστε το τμήμα μοτέρ (2) προς τα κάτω (βλέπε εικόνα **B**). Το μοτέρ περιστρέφεται με κανονική ταχύτητα.



- Για ικανοποιητικό αποτέλεσμα, φροντίστε η κρέμα γάλακτος να είναι αρκετά κρύα (θερμοκρασία ψυγείου).
- Προτείνουμε να χτυπήσετε την κρέμα γάλακτος με κανονική ταχύτητα. Για 100 ml κρέμας γάλακτος υπολογίστε χρόνο χτυπήματος περ. 30 δευτερόλεπτα και για 200 ml κρέμας γάλακτος περ. 30-40 δευτερόλεπτα. Αυτές οι τιμές ενδέχεται να αποκλίνουν κατά πολύ ανάλογα με τη θερμοκρασία της κρέμας γάλακτος, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ή την περιεκτικότητα σε λιπαρά. Παρακολουθείτε την κρέμα γάλακτος κατά το χτύπημα και προσαρμόστε τον χρόνο στις συνθήκες και στις ανάγκες σας.
- ❖ Εάν το αποτέλεσμα είναι αυτό που θέλετε, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το κοπτικό μαχαίρι (7) με τον δίσκο ανάδευσης (3)!
- ❖ Αφαιρέστε το τμήμα μοτέρ (2) και αφήστε το κατά μέρος.
- ❖ Αφαιρέστε το καπάκι (4) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- ❖ Αφαιρέστε τη βάση μαχαιριού (5) με τον δίσκο ανάδευσης (3).
- ❖ Μπορείτε έπειτα να αδειάσετε την έτοιμη σαντιγί ή να τη φυλάξετε στο δοχείο (6). Σε αυτήν την περίπτωση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πλαστική βάση (9) για να σφραγίσετε το δοχείο (6).

8. Καθαρισμός



Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Πριν από τον καθαρισμό αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να πλύνετε το τμήμα μοτέρ (2) στο πλυντήριο πιάτων, κάτω από τρεχούμενο νερό να το βυθίσετε στο νερό.

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς εξαιτίας βραχυκυκλώματος.



Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε όταν καθαρίζετε το κοπτικό μαχαίρι (7). Είναι εξαιρετικά αιχμηρό!



Προειδοποίηση για υλικές ζημιές! Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή καυστικά καθαριστικά, ούτε αντικείμενα που χαράζουν (π.χ. συρμάτινο σφουγγάρι). Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στον πολυκόφτη.

- ❖ Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- ❖ Καθαρίστε το τμήμα μοτέρ (2) με υγρή σπογγοπετσέτα ή καλά στραγγισμένο σφουγγάρι. Έπειτα στεγνώστε καλά το τμήμα μοτέρ (2).
- ❖ Μπορείτε να πλύνετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα κανονικά. Μετά τον καθαρισμό ξεπλύντε όλα τα εξαρτήματα με άφθονο καθαρό νερό, για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού. Έπειτα στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- ❖ Εναλλακτικά, μπορείτε να πλύνετε όλα τα εξαρτήματα, εκτός από το τμήμα μοτέρ (2), και στο πλυντήριο πιάτων.

9. Αποθήκευση σε περίπτωση μη χρήσης

Αν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε τον πολυκόφτη για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, φυλάξτε τον σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία.

10. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν ο πολυκόφτης δεν λειτουργεί ως συνήθως, προσπαθήστε πρώτα να επιλύσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια των παρακάτω υποδείξεων. Αν, αφού ακολουθήσετε τις παρακάτω συμβουλές, το πρόβλημα εξακολουθεί να παρουσιάζεται, καλέστε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας της εταιρείας μας (βλέπε κεφάλαιο «Πληροφορίες εγγύησης»).

Ο πολυκόφτης δεν λειτουργεί

- Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο. Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- Η πρίζα είναι ελαττωματική. Δοκιμάστε τη συσκευή σε διαφορετική πρίζα που ξέρετε σίγουρα ότι λειτουργεί.

Το κοπτικό μαχαίρι (7) δεν περιστρέφεται

- Το κοπτικό μαχαίρι (7) μπλοκάρει, επειδή το δοχείο (6) είναι υπερβολικά γεμάτο με τρόφιμα. Μειώστε την ποσότητα τροφίμων.
- Το κοπτικό μαχαίρι (7) μπλοκάρει, επειδή τα κομμάτια τροφίμων στο δοχείο (6) είναι πολύ μεγάλα. Γεμίζετε το δοχείο μόνο με τρόφιμα με μέγιστο μήκος πλευράς 2 έως 3 cm (αν π.χ. είναι κομμένα σε κύβους).

11. Υποδείξεις σχετικά με το περιβάλλον και πληροφορίες για την απόρριψη



Για τις συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU. Όλες οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα στα σημεία που προβλέπονται από την πολιτεία ειδικά για τον σκοπό αυτό. Με τη σωστή απόρριψη των παλιών συσκευών συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη των παλιών συσκευών, όπως ορίζουν οι ευρωπαϊκές οδηγίες, απευθυνθείτε στον δήμο, στις αρμόδιες υπηρεσίες αποκομιδής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.



Απορρίψτε επίσης και τη συσκευασία με τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον. Μπορείτε να απορρίψετε τα χαρτονένια κουτιά σε κάδους συλλογής παλιού χαρτιού ή στους δημόσιους κάδους ανακύκλωσης. Για τη συλλογή και απόρριψη των μεμβρανών και των πλαστικών της συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, αρμόδιες είναι οι τοπικές εταιρίες αποκομιδής και απόρριψης απορριμμάτων.



Προσέξτε τη σήμανση των υλικών συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων. Τα υλικά επισημαίνονται με συντομεύσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη επεξήγηση:

1-7: Πλαστικά / 20-22: Χαρτί και χαρτόνι / 80-98: Συνθετικά υλικά.

12. Σημειώσεις σχετικά με τη συμμόρφωση



Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση έχει πιστοποιηθεί. Ο κατασκευαστής διαθέτει τις ανάλογες δηλώσεις και τα σχετικά έγγραφα.



Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ισχυουσών εθνικών οδηγιών της Δημοκρατίας της Σερβίας.

Μπορείτε να κατεβάσετε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ από την παρακάτω σύνδεση:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/340525_2004.pdf

13. Πληροφορίες εγγύησης

Εγγύηση της TARGA GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύησή μας η οποία περιγράφεται παρακάτω.

Όροι της εγγύησης

Η διάρκεια ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά το πρωτότυπο της ταμειακής απόδειξης. Το έγγραφο αυτό χρειάζεται ως απόδειξη της αγοράς. Αν σε διάστημα τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού προκύψει ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, τότε χωρίς χρέωσή σας το προϊόν – κατ' επιλογή μας – θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί.

Διάρκεια της εγγύησης και νομικά προβλεπόμενες απαιτήσεις σε περίπτωση ελαττώματος

Ο χρόνος ισχύος της εγγύησης δεν επεκτείνεται από τη νομικά προβλεπόμενη εγγύηση. Αυτό ισχύει και για αντικατασταθέντα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενες ζημιές και ελαττώματα που υπάρχουν ήδη κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Οι επισκευές που προκύπτουν μετά την παρέλευση του χρόνου της εγγύησης θα χρεώνονται.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή παράχθηκε προσεκτικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και ελέγχθηκε σχολαστικά πριν την παράδοση. Η παρεχόμενη εγγύηση ισχύει για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία είναι εκτεθειμένα σε κανονική φθορά και ως εκ τούτου μπορούν να θεωρηθούν φθειρόμενα εξαρτήματα, ή ζημιές σε ευπαθή εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μέρη κατασκευασμένα από γυαλί. Η εγγύηση αυτή καταπίπτει

αν το προϊόν χρησιμοποιήθηκε ενώ είχε υποστεί ζημιά, αν δεν χρησιμοποιήθηκε σωστά ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί για την αποφυγή των οποίων υπάρχουν υποδείξεις ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση καταχρηστικής και ακατάλληλης χρήσης, εφαρμογής βίας, καθώς και επεμβάσεων οι οποίες δεν έγιναν από τις εξουσιοδοτημένες μας αντιπροσωπείες σέρβις. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινά νέα διάρκεια εγγύησης.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις εξής υποδείξεις:

- Πριν θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τη συνοδευτική τεκμηρίωση. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί ένα πρόβλημα το οποίο δεν μπορεί να επιλυθεί με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στην ανοικτή μας γραμμή επικοινωνίας.
- Παρακαλούμε για κάθε ερώτημα να έχετε σετοιμότητα την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό είδους (IAN) ή αν υπάρχει τον αριθμό σειράς ως απόδειξη της αγοράς.
- Σε περίπτωση που δεν είναι εφικτή μια τηλεφωνική λύση, μέσω της ανοικτής μας γραμμής διακανονίζεται περαιτέρω εξυπηρέτηση ανάλογα με την αιτία του σφάλματος.



Σέρβις



Τηλέφωνο: 801 5000 019

E-Mail: targa@lidl.gr



Τηλέφωνο: 8009 4409

E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 340525_2004



Κατασκευαστής

Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η διεύθυνση που ακολουθεί δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Απευθυνθείτε πρώτα στις προαναφερόμενες θέσεις σέρβις.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	34
2. Lieferumfang	34
3. Technische Daten	35
3.1. Kurzbetriebszeit (KB time)	35
4. Sicherheitshinweise	36
5. Urheberrecht	40
6. Vor der Inbetriebnahme	41
7. Inbetriebnahme	41
7.1. Lebensmittel zerkleinern	41
7.1.1 Flüssigkeiten mischen	42
7.2. Sahne schlagen	43
8. Reinigung	44
9. Lagerung bei Nichtbenutzung	44
10. Problemlösung	45
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	45
12. Konformitätsvermerke	46
13. Garantiehinweise	46

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf des Multizerkleinerers SilverCrest SMZ 260 J1, nachfolgend als Multizerkleinerer bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Multizerkleinerer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Multizerkleinerer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Multizerkleinerers an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Multizerkleinerer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich zum Zerkleinern geringer Mengen knochenloser Lebensmittel und zum Schlagen von Sahne. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Multizerkleinerer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Multizerkleinerer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Achten Sie immer auf einen festen Stand des Multizerkleinerers. Dieser Multizerkleinerer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Multizerkleinerers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

Nehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Motorblock mit Netzkabel und -stecker**
- **Schüssel (mit Messskala)**
- **Deckel für Schüssel**
- **Messerhalter mit Schneidmesser**
- **Emulgierscheibe**
- **Kunststoff-Standfuß**
- **Diese Bedienungsanleitung**

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags sind der SilverCrest Multizerkleinerer SMZ 260 J1 und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Sie können diese Umschlagseite ausgeklappt lassen, während Sie weitere Kapitel der Bedienungsanleitung lesen. So haben Sie immer eine Referenz zum betreffenden Bedienelement vor Augen. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1	Turbo-Taste
2	Motorblock
3	Emulgierscheibe
4	Deckel
5	Messerhalter
6	Schüssel
7	Schneidmesser
8	Lagerachse
9	Kunststoff-Standfuß

3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMZ 260 J1
Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	260 W
Kurzbetriebszeit (KB time)	mit Schneidmesser: 30 Sekunden mit Emulgierscheibe: 1 Minute
Länge des Netzkabels	ca. 130 cm
maximale Einfüllmenge	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung  Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung 
Schutzklasse	II 
Abmessungen (Ø x H)	ca. 120 x 230 mm
Gewicht	ca. 800 g

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

3.1. Kurzbetriebszeit (KB time)

Die Kurzbetriebszeit (KB time) gibt an, wie lange der Multizerkleinerer betrieben werden kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach dieser Zeit muss der Multizerkleinerer so lange außer Betrieb bleiben, bis der Motor abgekühlt ist.

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Gerätes.

Erläuterung der verwendeten Symbole



GEFAHR! Dieses Symbol, mit dem Hinweis „Gefahr“, kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn Sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb des Multizerkleinerers und zum Schutz des Anwenders.



GEFAHR! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



Gefahr vor Brand! Dieses Symbol warnt vor Bränden, die bei Nichtbeachtung entstehen können.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie den Motorblock nicht unter fließendem Wasser abspülen und niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen dürfen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Wechselspannung



Schutzklasse II

Vorhersehbarer Missbrauch

- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern und Hacken von heißen oder gar kochenden Lebensmitteln verwendet werden.
- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern von Knochen und gefrorenen Lebensmitteln (Ausnahmen: Eiswürfel und gefrorene Beeren) verwendet werden.
- Andere Stoffe als Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden.

Der Multizerkleinerer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben werden.

Kinder und Personen mit Einschränkungen

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Der Multizerkleinerer und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt sind und nicht mit diesem Gerät spielen. Halten Sie insbesondere den Messerhalter (5) mit Schneidmesser (7) von Kindern fern, um sicherzustellen, dass diese sich nicht daran verletzen. Aus diesem Grund sollte das Gerät auch nach einer Reinigung umgehend wieder zusammengesetzt und der Messerhalter (5) innerhalb der Schüssel (6) aufbewahrt werden.



GEFAHR! Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



Verletzungsgefahr

- Trennen Sie den Multizerkleinerer vom Stromnetz, wenn Sie das Schneidmesser (7) oder die Emulgierscheibe (3) auswechseln wollen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Schneidmesser (7) steht, bevor Sie den Motorblock (2) abnehmen. Greifen Sie niemals in das drehende Schneidmesser (7). Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange das Schneidmesser (7) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Reinigen des Multizerkleinerers! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie Geräteteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden. Spülen Sie anschließend die Teile mit klarem Wasser gründlich ab, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



GEFAHR durch elektrischen Schlag

- Schließen Sie den Multizerkleinerer nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein, damit Sie im Notfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel und der Netzstecker dürfen nicht beschädigt werden. Ersetzen Sie niemals ein schadhaftes Netzkabel, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantiehinweise“). Bei beschädigtem Netzkabel besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks (2), da dieser keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Multizerkleinerer nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder gequetscht werden. Ziehen Sie das

Netzkabel immer am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie niemals am Kabel selbst. Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

- Das Gerät muss bei nicht vorhandener Aufsicht, bei Betriebsstörungen, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Stromnetz getrennt werden.



Der Motorblock (2) darf niemals in Wasser getaucht werden und es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks (2) gelangen.

- Falls Flüssigkeit in das Gehäuse des Motorblocks (2) gelangt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).
- Fassen Sie den Motorblock (2), das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Trennen Sie den Multizerkleinerer unmittelbar nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn der Netzstecker gezogen ist, ist das Gerät stromlos.



GEFAHR von Brand

Lassen Sie den Multizerkleinerer nicht länger als 1 Minute laufen (Kurzbetriebszeit). Warten Sie danach so lange, bis er abgekühlt ist.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Multizerkleinerer SMZ 260 J1 und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, halten Sie es von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

Vor der ersten Benutzung muss der Multizerkleinerer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, gründlich gereinigt werden.

7. Inbetriebnahme

7.1. Lebensmittel zerkleinern

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (6) in den Kunststoff-Standfuß (9).
- ❖ Setzen Sie den Messerhalter (5) auf die Lagerachse (8).
- ❖ Bereiten Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel vor. Entfernen Sie harte Außenschalen, z. B. von Nüssen, lösen Sie Fleisch vom Knochen und entfernen Sie ggf. Sehnen. Zerkleinern Sie große Stücke soweit, dass Sie ohne zu klemmen in die Schüssel (6) passen, die Kantenlänge sollte 2 bis 3 cm nicht überschreiten.
- ❖ Geben Sie nun die vorbereiteten Lebensmittel in die Schüssel (6).
- ❖ Bitte orientieren Sie sich beim Zerkleinern an der folgenden Tabelle. Die angegebenen Bearbeitungszeiten sind Richtwerte und können je nach Zustand des Lebensmittels abweichen.

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Zwiebeln/Knoblauch	100 g	TURBO	pulsierend, Zeit nach Bedarf
Tomaten (halbiert)	200 g	NORMAL	5 Sekunden
Haselnüsse	200 g	TURBO	2 x 8 Sekunden
Mandeln	200 g	TURBO	▪ grob: 1 x 10 Sekunden ▪ mittel: 2 x 10 Sekunden ▪ fein: 3 x 10 Sekunden
Käse (Gouda, jung) *	150 g	TURBO	2 x 10 Sekunden
Eier (hartgekocht)	3 Stück (150 g)	TURBO	2 x 4 Sekunden
Fleisch	200 g	TURBO	6 x 5 Sekunden
Eiswürfel	100 g	TURBO	pulsierend, 15 x 1 Sekunde
Sahne	100 ml 200 ml	NORMAL	30 Sekunden ** 30 – 40 Sekunden ***

*: Kühlschranktemperatur, in ca. 2 x 2 cm große Stücke geschnitten.

** : mit aufgesetzter Emulgierscheibe (3).

*** : mit aufgesetzter Emulgierscheibe (3) um 180° gedreht.

- ❖ Setzen Sie den Deckel (4) auf die Schüssel (6). Achten Sie darauf, dass die zwei Kunststoffnasen am Deckel (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Schüsselrand greifen. Drehen Sie nun den Deckel (4) im Uhrzeigersinn, bis dieser hörbar einrastet.
- ❖ Setzen Sie den Motorblock (2) von oben zentriert auf den Deckel (4) und stecken Sie den Netzstecker ein.
- ❖ Drücken Sie den Motorblock (2) nach unten (siehe Abbildung **B**). Der Motor dreht mit normaler Geschwindigkeit.
- ❖ Um mit höherer Motorgeschwindigkeit zu arbeiten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock (2) die TURBO-Taste (1) und halten diese gedrückt (siehe Abbildung **C**).



- Falls sich größere Stücke des Füllgutes an der Schüsselwand sammeln oder das Füllgut nicht vollständig zerkleinert wird, trennen Sie den Motorblock (2) von der Schüssel (6). Schütteln Sie die Schüssel (6) kräftig und starten Sie den Zerkleinerungsvorgang erneut.
- Bei harten Lebensmitteln, wie z. B. Hartkäse oder Eiswürfeln, empfiehlt sich eine pulsierende Bearbeitung. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste (1) zusätzlich zum Motorblock (2).

- ❖ Wenn das Füllgut Ihren Wünschen entsprechend zerkleinert wurde, lassen Sie Motorblock (2) und Turbo-Taste (1) los. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Schneidmesser (7) nicht mehr dreht!



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange das Schneidmesser (7) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr! Außerdem kann herausspritzender Inhalt zu Verschmutzungen führen.

- ❖ Nehmen Sie den Motorblock (2) ab und legen Sie diesen zur Seite.
- ❖ Entfernen Sie den Deckel (4), indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entnehmen des Messerhalters (5). Das Schneidmesser (7) ist extrem scharf!

- ❖ Entnehmen Sie den Messerhalter (5).
- ❖ Entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel.



- Das Zerkleinern von harten Lebensmitteln kann im Laufe der Zeit zu Trübungen der Schüssel (6) führen. Die Funktion des Gerätes wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Wenn Sie die Lebensmittel nach dem Zerkleinern in der Schüssel (6) belassen wollen, können Sie zum Verschließen der Schüssel (6) den Kunststoff-Standfuß (9) nutzen. So bleiben die zerkleinerten Lebensmittel länger frisch.

7.1.1 Flüssigkeiten mischen

Für den Fall, dass Sie Flüssigkeiten mischen wollen, verwenden Sie zu diesem Zweck ausschließlich den Messerhalter (5) mit Schneidmesser (7). Befüllen Sie das Gerät mit nur maximal 200 ml Flüssigkeit.

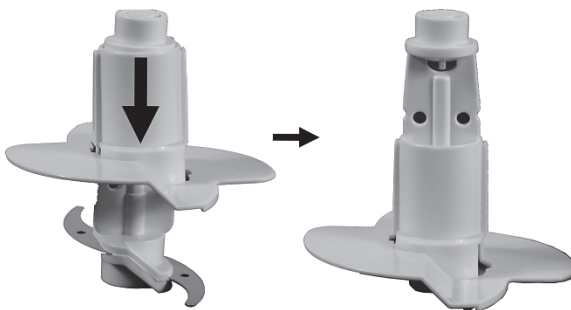
Bei Verwendung der Emulgierscheibe (3) besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit austritt.

7.2. Sahne schlagen

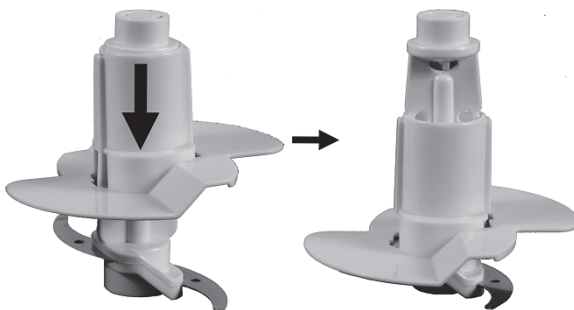
Sie können mit dem Multizerkleinerer auch Sahne schlagen. Hierzu benötigen Sie die mitgelieferte Emulgierscheibe (3).

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (6) in den Kunststoff-Standfuß (9).
- ❖ Schieben Sie die Emulgierscheibe (3) so weit auf den Messerhalter (5), bis diese einrastet.

- Für 100 ml Sahne schieben Sie die Emulgierscheibe (3) so auf den Messerhalter (5), dass beide Klingen des Schneidmessers (7) abgedeckt sind.



- Für 200 ml Sahne schieben Sie die Emulgierscheibe (3) um 180° gedreht auf den Messerhalter (5). In diesem Fall ist nur eine Klinge des Schneidmessers (7) abgedeckt und die Emulgierscheibe (3) steht etwas höher in der Schüssel (6).



- ❖ Setzen Sie den Messerhalter (5) mit der aufgesteckten Emulgierscheibe (3) auf die Lagerachse (8).
- ❖ Füllen Sie die gewünschte Menge Sahne ein (maximal 200 ml).
- ❖ Setzen Sie den Deckel (4) auf die Schüssel (6). Achten Sie darauf, dass die zwei Kunststoffnasen am Deckel (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Schüsselrand greifen. Drehen Sie nun den Deckel (4) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- ❖ Setzen Sie nun den Motorblock (2) von oben zentriert auf den Deckel (4) und stecken Sie den Netzstecker ein.

- ❖ Drücken Sie den Motorblock (2) nach unten (siehe Abbildung **B**). Der Motor dreht mit normaler Geschwindigkeit.



- Sahne sollte nur im gut gekühlten Zustand (Kühlschranktemperatur) geschlagen werden, um ein gutes Ergebnis zu erhalten.
 - Wir empfehlen, Sahne bei normaler Geschwindigkeit zu schlagen. Rechnen Sie für 100 ml Sahne ca. 30 Sekunden und für 200 ml Sahne ca. 30-40 Sekunden Schlagzeit. Die Werte können allerdings in Abhängigkeit von Sahnetemperatur, Umgebungstemperatur oder Fettgehalt stark variieren. Beobachten Sie die Sahne während des Schlagens und passen Sie die Zeit den Gegebenheiten und Ihren Bedürfnissen an.
- ❖ Wenn das Ergebnis Ihren Wünschen entspricht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Schneidmesser (7) mit der Emulgierscheibe (3) nicht mehr dreht!
 - ❖ Nehmen Sie den Motorblock (2) ab und legen Sie diesen zur Seite.
 - ❖ Entfernen Sie den Deckel (4), indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - ❖ Entnehmen Sie den Messerhalter (5) mit der Emulgierscheibe (3).
 - ❖ Sie können nun die geschlagene Sahne entnehmen oder diese in der Schüssel (6) aufbewahren. In diesem Fall können Sie auch den Kunststoff-Standfuß (9) zum Verschließen der Schüssel (6) verwenden.

8. Reinigung



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr. Der Motorblock (2) darf niemals in der Spülmaschine gereinigt, ins Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.

Anderenfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Reinigen des Schneidmessers (7). Dieses ist extrem scharf!



Warnung vor Sachschäden! Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Multizerkleinerer beschädigt werden.

- ❖ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❖ Reinigen Sie den Motorblock (2) mit einem feuchten Spültuch oder einem gut ausgedrückten Schwamm. Trocknen Sie den Motorblock (2) anschließend gut ab.
- ❖ Die übrigen Teile können Sie im Spülbad reinigen. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung mit reichlich klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab.
- ❖ Alternativ können alle Teile mit Ausnahme des Motorblocks (2) auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie den Multizerkleinerer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, bewahren Sie diesen an einem trockenen und sauberen Ort auf.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Multizerkleinerer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).

Der Multizerkleinerer hat keine Funktion

- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie das Gerät an einer anderen Netzsteckdose, von der Sie sicher wissen, dass diese in Ordnung ist.

Das Schneidmesser (7) dreht nicht

- Das Schneidmesser (7) ist blockiert, da sich zu viele Lebensmittel in der Schüssel (6) befinden. Reduzieren Sie die Füllgutmenge.
- Das Schneidmesser (7) ist blockiert, da die Lebensmittelstücke in der Schüssel (6) zu groß sind. Füllen Sie nur Lebensmittel mit einer maximalen Kantenlänge von 2 bis 3 cm ein.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.



Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.

12. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/340525_2004.pdf

13. Garantiehinweise

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und

unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es mal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.



Service

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0820 201222
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0842 665 566
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 340525_2004



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

